

(en) Technical details in brief**X-mitter receiver**

Rated voltage: 230-240V 50/60Hz
switching capacity: 500 W
Type of load: incandescent lamps
fluorescent lamps
Electronic control gear
/ converter
LED modules

Supply lead: 3000 mm
IP rating: IP 20

CE: www.halemeier.de/en/wp-content/uploads/2014/04/4012201_ce_funkschaltset_e.pdf

X-mitter transmitter

Voltage supply: 3 VDC
Batteries: 1 x lithium button cell
(CR2032)
Transmission frequency: 433,9 MHz
Transmission range: 30 m max. (in open space)

Safety instructions:

Switch off the power supply before attempting any work on system and light.

Warning:

1. Only use system parts for installing the product.
2. To avoid hazards, any damaged external flexible lead from the light / transformer or electronic ballast must only be replaced by the manufacturer or its service agent.
3. No warranty cover if unauthorised modifications are made (this includes any modifications to the cables).

Keep installation instructions in a safe place!

Please keep these installation instructions after installing the product so that any later changes can be carried out in the proper manner.

This device should be accessible for maintenance

(fr) La technique en bref**Récepteur X-mitter**

Tension nominale: 230-240V 50/60Hz
Puissance de commutation: 500W
Type de charge: Les lampes à incandescence
Les lampes fluorescentes
Ballast électronique
/ convertisseur
modules LED

Longueur de câble: 3000 mm
Type de protection: IP 20

CE: www.halemeier.de/en/wp-content/uploads/2014/04/4012201_ce_funkschaltset_e.pdf

Émetteur X-mitter

Alimentation: 3 VDC
Piles: 1 x pile bouton lithium
(CR2032)
Fréquence d'émission: 433,9 MHz
Portée d'émission: max. 30 m (en champ libre)

Instructions de sécurité:

Avant d'effectuer tout travail sur le système et les luminaires, mettre l'unité hors tension.

Attention !

1. Pour effectuer le montage, utiliser uniquement des pièces du système.
2. Afin de prévenir tous risques, tout câble endommagé, que ce soit du luminaire, du transformateur ou du ballast, doit être impérativement remplacé par le fabricant ou un service après-vente agréé.
3. Pas de droit de Garantie en cas de modifications arbitraires et non autorisées (y inclut les modifications sur les câbles)

Conserver les instructions de montage !

Veuillez conserver ces instructions de montage même une fois l'installation effectuée afin de pouvoir procéder à d'éventuelles modifications ultérieures de manière conforme.
Cet appareil devrait être utilisé pour le service et la maintenance

(nl) De techniek in het kort**X-mitter ontvanger**

Nominale spanning: 230-240V 50/60Hz
Schakelcapaciteit: 500 W
Type belasting: gloeilampen
fluorescentielampen
Elektronische voorschakelapparatuur
/ converter
led-modules

Toevoerleiding: 3000 mm
Soort bescherming: IP 20

CE: www.halemeier.de/en/wp-content/uploads/2014/04/4012201_ce_funkschaltset_e.pdf

X-mitter zender

Spanningsbron: 3 VDC
Batterijen: 1 x lithium-knoopcel
(CR2032)
Frequentie van de zender: 433,9 MHz
Reikwijdte van de zender: max. 30 m
(in het vrije veld)

Veiligheidsinstructies:

Bij alle werkzaamheden aan het systeem en de lamp stroom afschakelen.

Opgepast!

1. Voor de montage alleen maar systeemonderdelen gebruiken.
2. Om gevaren te vermijden mag een beschadigde leiding van de lamp, de transformator of het voorschakelapparaat uitsluitend worden vervangen door de producent of zijn servicevertegenwoordiger.
3. Geen aanspraak op garantie bij eigenmachtige wijzigingen (hiertoe tellen alle wijzigingen aan de kabels).

Montagehandleiding bewaren!

Bewaar deze montagehandleiding ook na de montage om eventuele latere wijzigingen vakkundig te kunnen uitvoeren.

Dit toestel moet toegankelijk zijn voor onderhoud en service

(es) La técnica resumida**Receptor X-mitter**

Tensión nominal: 230-240V 50/60Hz
Potencia de ruptura: 500 W
Tipo de carga: Las lámparas incandescentes
Las lámparas fluorescentes
Equipo electrónico
/ convertidor
módulos LED

De cable: 3000mm
Tipo de protección: IP 20

CE: www.halemeier.de/en/wp-content/uploads/2014/04/4012201_ce_funkschaltset_e.pdf

Transmisor X-mitter

Alimentación de corriente: 3 VDC
Baterías: 1 x pila de botón de litio
(CR2032)
Frecuencia de emisión: 433,9 MHz
Cobertura de emisión: 30 m máx. (campo libre)

Indicaciones relativas a la seguridad:

Para realizar cualquier trabajo en el sistema o en la lámpara desconecte la tensión.

¡Atención!

1. En el montaje sólo deberán utilizarse piezas de sistema.
2. Para evitar peligros, un cable dañado de la lámpara/del transformador o bien del dispositivo de conexión previa, deberá ser sustituido exclusivamente por el fabricante o por su representante de servicio.
3. Se perderá el derecho de garantía en caso de modificaciones arbitrarias (entre ellas cuenta también cualquier modificación en los cables).

Guardar las instrucciones de montaje!

Por favor, guarde estas instrucciones de montaje incluso una vez realizado el mismo, para poder realizar posteriormente modificaciones eventuales de forma correcta.

Este aparato debe ser accesible para el mantenimiento y servicio

(de) Technik in Kürze**X-mitter Empfänger**

Nennspannung: 230-240V 50/60Hz
Schaltleistung: 500 W
Art der Belastung: Glühlampen
Leuchtstofflampen
Elektronische Betriebsgeräte
/ Konverter
LED Module

Zuleitung: 3000 mm
Schutzart: IP 20

CE: www.halemeier.de/wp-content/uploads/2014/04/4012201_ce_funkschaltset_d.pdf

X-mitter Sender

Spannungsversorgung: 3 VDC
Batterien: 1 x Lithium-Knopfzelle
(CR2032)
Sendefrequenz: 433,9 MHz
Sendereichweite: max. 30 m (im Freifeld)

Sicherheitshinweise:

Bei allen Arbeiten an System und Leuchte spannungsfrei schalten.

Achtung!

1. Bei der Montage dürfen nur Systemteile verwendet werden.
2. Zur Vermeidung von Gefährdung darf eine beschädigte Leitung der Leuchte/des Transformators bzw. Vorschaltgerätes ausschließlich vom Hersteller oder seinem Servicevertreter ausgetauscht werden.
3. Keine Garantieansprüche bei eigenmächtigen Veränderungen (hierzu zählen jegliche Veränderungen an den Kabeln).

Montageanleitung aufbewahren!

Bitte bewahren Sie diese Montageanleitung auch nach der Montage auf, um evtl. spätere Änderungen fachgerecht vornehmen zu können.

Dieses Gerät sollte zu Wartungs- und Servicezwecken zugänglich sein

(ru) Техническая информация**Приемник X-mitter**

Номинальное напряжение: 230-240V 50/60Hz
Мощность: 500 Ватт
Тип нагрузки: лампы накаливания
люминесцентные лампы
электронные балласты
/конверторы
светодиодные модули

Сетевой кабель: 3000мм
Степень защиты: IP 20

CE: www.halemeier.de/en/wp-content/uploads/2014/04/4012201_ce_funkschaltset_e.pdf

Пульт дистанционного управления X-mitter

Напряжение: 3 VDC
Батареи: 1 x литиевая батарея
(CR2032)
Частота передачи: 433,9 MHz
Радиус действия: 30м в открытом пространстве

Инструкции по безопасности:

Перед тем как приступить к работе с системой отключите питание.

Внимание:

1. При установке используйте только детали данной системы.
2. Во избежание несчастных случаев любой поврежденный провод системы может быть заменен только производителем или сервисным агентом.
3. При несанкционированном изменении системы (в т.ч. модификации провода) гарантийный ремонт не производится.

Сохраните инструкцию по установке!

Сохраните инструкции после установки системы, они могут пригодиться Вам в дальнейшем.

(it) La tecnologia in breve**Ricevitore X-mitter**

Tensione nominale: 230-240V 50/60Hz
potenza di commutazione: 500 W
Tipo di carico: le lampade ad incandescenza
lampade fluorescenti
Ingranaggio di controllo elettronico
/ converter
moduli LED

Cavo di alimentazione: 3000 mm
Grado di protezione: IP 20

CE: www.halemeier.de/en/wp-content/uploads/2014/04/4012201_ce_funkschaltset_e.pdf

Trasmittitore X-mitter

Tensione: 3 VDC
Batteria: 1 x litio a bottone
(CR2032)
Frequenza di trasmissione: 433,9 MHz
Portata di trasmissione: max. 30 m
(in campo libero)

Norme di sicurezza:

Per qualsiasi intervento sul sistema e sulle lampade scollegare la corrente.

Attenzione!

1. Per il montaggio, possono essere utilizzati solo i componenti in dotazione.
2. Per evitare pericoli, un cavo danneggiato della lampada/del trasformatore o dell'alimentatore può essere sostituito esclusivamente dal costruttore o dal suo servizio di assistenza.
3. Non si potranno far valere diritti di garanzia in caso di modifiche non autorizzate (che comprendono anche tutte le modifiche ai cavi).

Conservare le istruzioni di montaggio!

Conservare le istruzioni anche dopo il montaggio per poter eseguire correttamente eventuali modifiche successive.

Questo apparecchio deve essere accessibile per manutenzione e servizio

(pl) Technika w skrócie**Odbiornik radiowy X-mitter**

Napięcie znamionowe: 230-240V 50/60Hz
Moc załączaniowa: 500 W
Rodzaj obciążenia: Żarówki
światłówki
Stacjonarny elektroniczny
moduł LED

Przewód: 3000 mm
Rodzaj zabezpieczenia: IP 20

CE: www.halemeier.de/en/wp-content/uploads/2014/04/4012201_ce_funkschaltset_e.pdf

Nadajnik radiowy X-mitter

Zasilanie: 3 VDC
Baterie: 1 x bateria litowa
(CR2032)
Częstotliwość nadawania: 433,9 MHz
Zasięg sygnału: max. 30 m
(na wolnej przestrzeni)

Wskazówki bezpieczeństwa:

Przy wszystkich pracach przy systemie i lampce odłączyć zasilanie

Uwaga!

1. Przy montażu wolno używać tylko elementów systemu.
2. Aby zapobiec powstaniu zagrożenia, uszkodzony zewnętrzny przewód zasilający lampki/transformatora wzgl. startera może zostać wymieniony wyłącznie przez producenta lub jego serwisanta.
3. Samowolne manipulowanie przy elementach systemu powoduje wygaśnięcie gwarancji (dotyczy również jakichkolwiek zmian przy okablowaniu).

Nie wyrzucać instrukcji montażu!

Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji nawet po wykonaniu montażu, aby w przyszłości móc fachowo przeprowadzić ewentualne zmiany.

Urządzenie to powinno być dostępne dla przeprowadzenia prac serwisowych

en Function

The X-mitter receiver provides the capability of wireless remote control for lights with 230-240V AC mains voltage plug connectors. The system operates with a miniaturised wireless transmitter.

Wireless communication

Wireless communication takes place on a non-exclusive communication path so interference cannot be ruled out. This wireless communication is not suitable for safety applications, e.g. emergency OFF, emergency calls. The wireless system is intended for domestic use. The wireless transmitter has a max. transmission range of 30 m in open space.

X-mitter transmitter

The transmitter handset sends out a wireless message on pressing a button. The LED lights up when a button is pressed. This wireless message is understood by all wireless receivers in the system – the lighting connected is then switched on or off. The X-mitter transmitter is immediately ready for operation.

ON – lighting connected is switched on

OFF – lighting connected is switched off

Note: If normal transmission range is not achieved after pressing a button, change the batteries as instructed (see below).

Assembly

The wireless transmitter can be mounted at any position on furniture using the double-sided Velcro tape. Together with the drill-hole mounting ring, it can also be flush-mounted in a ready-prepared drill hole.

Note: Do not install the wireless transmitter until it has been programmed into the X-mitter receiver. Receiver must be accessible after it has been installed so that it can be taught to understand additional transmitters.

X-mitter receiver

Connecting the X-mitter receiver

1. Connect lighting to X-mitter receiver using mains-voltage plug connection system.
2. Now connect to the mains power supply using the mains voltage plug connector.
3. A button on the X-mitter receiver must be pressed for programming.

The X-mitter receiver must remain accessible after it is installed so as to allow further transmitters to be programmed in or service work to be performed.

Note: The X-mitter receiver and its aerial must not be positioned at a distance of less than 50 cm from electronic transformers/ballasts, including their leads. Other electrical loads (e.g., microwave ovens, hi-fi and TV systems) must be at least 50 cm away. Installation on or behind metal parts, mirrors or foil-covered surfaces is not permissible.

Programming X-mitter

Teaching the X-mitter receiver

For an X-mitter receiver to respond to a wireless message from the X-mitter transmitter, it must be "taught" to understand it. The teaching process only programs the X-mitter receiver. For this process, the distance between X-mitter transmitter and X-mitter receiver should be no greater than 50 cm.

An X-mitter receiver can be taught to understand 9 different transmitters.

The X-mitter transmitter can be programmed into any number of X-mitter receivers.

As a result of the memory function, the X-mitter receiver always restores the last operating status on connecting the mains power supply.

Procedure

For programming, the X-mitter receiver has a "Teach" button + "Pilot" LED. Press the "Teach" button on the X-mitter receiver (for no longer than 5 sec.) until the "Pilot" LED lights up.

Now immediately send a wireless signal for approx. 2 sec. from the X-mitter transmitter. This can be done by pressing either the ON or the OFF button. The LED briefly goes out. This process can now be repeated 8 times (max. of 9 transmitters). The teaching process is terminated automatically after approx. 8 sec. Pressing the send button (ON or OFF) on a ready-programmed transmitter immediately terminates the teaching process.

Clearing the X-mitter transmitter

Cancelling an X-mitter transmitter.

Press the "Teach" button on the top of the X-mitter receiver (for longer than 5 seconds). The "Pilot" LED begins to flash. Now release the "Teach" button on top of the X-mitter receiver to start the cancellation process.

1. Press the transmitter button on the X-mitter transmitter you wish to cancel. This can be done by pressing either the ON or the OFF button.

When the X-mitter receiver has recognised (= cancelled) the X-mitter transmitter, the LED briefly goes out once. This can now be repeated up to 8 times (total of 9 transmitters). The cancellation process is terminated automatically after the 9th transmitter.

2. The cancellation process is also terminated automatically if no further transmitter is pressed (= cancelled) within 8 seconds of cancelling the first or further X-mitter transmitters.

Pressing the send button a second time on a transmitter that has already been cancelled also terminates the cancellation process. The "Pilot" LED on the receiver flashes three times when the cancellation process is terminated.

Clear all: this cancels all transmitters

1. Press the "Teach" button on the top of the X-mitter receiver. The "Pilot" LED begins to flash. Keep button pressed until flashing stops. This completely clears the memory in the X-mitter receiver.

Battery:

The X-mitter transmitter operates on a lithium button cell (CR 2032) (included).

Changing the battery

1. Open battery compartment as illustrated.
2. Remove the spent battery.
3. Insert the new battery.
4. Make sure it is inserted the right way round and avoid soiling!
5. Close the battery compartment (you must hear it clip into place).
6. Press button for approx. 1 sec, LED must light up.

Battery hazard warnings and disposal information

Attention! Button cells do not belong in the hands of children. Immediately seek medical advice if button cells are swallowed.

Immediately remove spent batteries and dispose of them in an environmentally responsible manner. Only replace battery with one of the identical type.

Hazard warnings

Make sure that the plugged-in load is in safe condition so that it does not present a hazard when it is switched on.

To avoid injuries, do not plug in machines with accessible moving parts (e.g. drills, kitchen appliance).

To avoid fires, do not plug in heaters (e.g. fan heaters). Observe the maximum permissible load of the item plugged in – see Technical specifications.

The system must be disconnected from the power supply while performing all installation work.

de Funktion

Der X-mitter Empfänger ermöglicht das funkferngesteuerte Schalten von Leuchten mit HV Steckverbindungen AC 230-240V. Die Bedienung erfolgt mit einem miniaturisierten Funksender.

Funk-Übertragung

Die Funk-Übertragung erfolgt auf einem nicht exklusiven, verfügbaren Übertragungsweg, deshalb können Störungen nicht ausgeschlossen werden. Die Funk-Übertragung ist nicht geeignet für Sicherheits-Anwendungen, z.B. Not-Aus, Not-Ruf. Das Funksystem ist für den Einsatz im Wohnbereich bestimmt. Die Sende-Reichweite eines Funk-Senders beträgt im Freifeld max. 30 m.

X-mitter Sender

Der Handsender schickt bei Tastenbetätigung ein Funk-Telegramm. Der Tastendruck wird durch das Leuchten der LED angezeigt. Dieses Funk-Telegramm wird von allen Funkempfängern des Systems verstanden, die angeschlossene Beleuchtung wird dann geschaltet. Der X-mitter Sender ist sofort betriebsbereit.

ON – angeschlossene Beleuchtung wird eingeschaltet

OFF – angeschlossene Beleuchtung wird ausgeschaltet

Hinweis: Wenn nach einer Tastenbetätigung die gewohnte Reichweite nicht mehr erreicht wird, tauschen Sie die Batterien gemäß Anleitung (siehe unten).

Montage

Der Funksender kann mit Hilfe des doppelseitigen Klettbandes am Möbel frei platziert werden. Zusammen mit dem Einbauring kann er auch bündig in eine vorbereitete Bohrung gesetzt werden. **Hinweis:** Montieren Sie den Funksender erst nach dem Einlernen in den X-mitter Empfänger. Empfänger muss nach Montage erreichbar montiert werden, um zusätzliche Sender einlernen zu können.

X-mitter Empfänger

Anschluss des X-mitter Empfängers

1. Beleuchtung über HV-Stecksystem an den X-mitter Empfänger anschließen.
2. Anschließend den Netzanschluss über die HV-Steckverbindung herstellen.
3. Zur Programmierung muss eine Taste am X-mitter Empfänger bedient werden. Weiterhin muss der X-mitter Empfänger nach der Montage erreichbar montiert sein, um noch weitere Sender einlernen zu können oder Servicearbeiten durchführen zu können.

Hinweis

Der Abstand des X-mitter Empfängers und seiner Antenne zu elektronischen Transformatoren/Vorschaltgeräten, einschließlich ihren Leitungen, muss mindestens 0,5 m betragen. Zu anderen elektrischen Lasten (z.B. Mikrowellenöfen, HiFi- und TV-Anlagen) muss der Abstand mindestens 0,5 m betragen. Die Montage auf oder hinter Metallteilen, Spiegeln oder mit metallischen Folien beschichtete Flächen ist nicht zulässig.

Programmierung X-mitter

Lernen des X-mitter Empfängers

Damit ein X-mitter Empfänger ein Funk-Telegramm des X-mitter Senders versteht, muß er dieses Funk-Telegramm „lernen“. Der Lernvorgang führt ausschließlich im X-mitter Empfänger zu einer Zuordnung. Hierbei sollte der Abstand zwischen X-mitter Sender und X-mitter Empfänger nicht mehr als 0,5 m betragen. Es können 9 verschiedene Sender in einen X-mitter Empfänger eingelernt werden. Der X-mitter Sender kann in eine unbegrenzte Anzahl von Xmitter Empfängern eingelernt werden. Über die Memoryfunktion wird beim Schalten der Netzspannung immer der letzte Schaltzustand durch den X-mitter Empfänger wieder hergestellt.

Vorgehensweise

Auf dem X-mitter Empfänger befinden sich zum Programmieren:

„Lernen“-Taste + „Kontroll“-LED

„Lernen“-Taster am X-mitter Empfänger drücken (kürzer 5 sek.) bis die „Kontroll“-LED aufleuchtet.

Anschließend sofort ein Funksignal ca. 2 sek. mit dem X-mitter Sender senden. Hier kann die ON oder OFF Taste gedrückt werden. Die LED geht kurz aus. Dieses läßt sich nun 8mal wiederholen (max. 9 Sender). Nach ca. 8 Sek. wird der Lernvorgang automatisch beendet bzw. ein weiteres Drücken des Sendeknopfes (ON oder OFF), eines bereits gelernten Senders wird der Lernvorgang sofort beendet.

Löschen des X-mitter Senders

Abmelden eines X-mitter Senders.

Langes Drücken der „Lernen“-Taste auf der Oberseite des X-mitter Empfängers (länger als 5 Sekunden), die „Kontroll“-LED beginnt zu blinken, dann die „Lernen“-Taste auf der Oberseite des X-mitter Empfängers loslassen, damit beginnt der Auslern-Prozess.

1. Den Sender-Knopf des X-mitter Senders drücken, welcher ausgelernt werden soll. Hier kann die ON oder OFF Taste gedrückt werden.

Wenn der X-mitter Empfänger den X-mitter Sender erkannt (= ausgelernt) hat, geht die LED kurz einmalig aus. Dies läßt sich nun bis zu 8-mal wiederholen (insgesamt 9 Sender). Nach dem 9. Sender ist der Auslern-Vorgang automatisch beendet.

2. Wenn nach dem Auslernen des ersten oder weiterer X-mitter Sender innerhalb von 8 Sekunden kein weiterer Sender gedrückt (= ausgelernt) wird, wird der Auslern-Vorgang ebenfalls automatisch beendet.

Ein weiteres Drücken des Sende-Knopfes eines bereits ausgelernt Senders beendet ebenfalls den Auslern-Vorgang. Wenn der Auslern-Vorgang beendet ist, blinkt die „Kontroll“-LED des Empfängers dreimal.

Alles Löschen, dieses entspricht dem Abmelden aller Sender

1. Drücken der „Lernen“-Taste auf der Oberseite des X-mitter Empfängers, die „Kontroll“-LED beginnt zu blinken, Taste weiter gedrückt halten bis das Blinken beendet ist. Damit ist der Speicher im X-mitter Empfänger komplett gelöscht.

Batterie

Der X-mitter Sender wird mit einer Lithium-Knopfzelle (CR 2032) betrieben (im Lieferumfang enthalten).

Tausch der Batterie

1. Das Batteriefach gemäß Bild öffnen.
2. Die verbrauchte Batterie entfernen.
3. Die neue Batterie einlegen.
4. Auf Polarität achten und Verschmutzungen vermeiden!
5. Das Batteriefach schließen (hörbar einrasten).
6. Die Taste für ca. 1 sek drücken, die LED muss leuchten.

Gefahren- und Entsorgungshinweise zur Batterie

Achtung! Knopfzellen gehören nicht in Kinderhand. Nehmen Sie sofort ärztliche Hilfe in Anspruch, wenn Knopfzellen verschluckt werden.

Verbrauchte Batterien sofort entfernen und umweltfreundlich entsorgen. Batterie nur durch identischen Typ ersetzen.

Gefahrenhinweise

Sorgen Sie für einen sicheren Zustand der eingesteckten Last, damit durch das Einschalten der Last keine Gefahr entsteht. Zur Vermeidung von Verletzungen, keine Maschinen mit zugänglich bewegten Teilen (z.B. Bohrmaschine, Küchenmaschine) einstecken. Zur Vermeidung von Bränden keine Heizungen (z.B. Heizlüfter) einstecken. Beachten Sie die zulässige Höchstlast der eingesteckten Last, siehe Technische Daten. Bei allen Montagearbeiten ist die Anlage spannungsfrei zu schalten.

(fr) Fonction

Transmission radio

Émetteur X-mitter

MARCHE (ON) – l'éclairage connecté est allumé

ARRET (OFF) - l'éclairage

Montage

Récepteur X-mitter

Branchement du récepteur X-mitter

Remarque

Programmation X-mitter

Apprentissage du récepteur X-mitter

Manière de procéder

Effacement de l'émetteur X-mitter

Désactiver un émetteur X-mitter

Tout effacer, ceci correspond à désactiver tous les émetteurs

Changement de pile

Remarques concernant les risques et l'élimination de la pile

Remarques concernant les risques

ru Принцип работы

Дистанционное управление

Пульт дистанционного управления X-mitter

Mouton

Приемник X-mitter

Монтаж приемника X-mitter

Программирование X-mitter

Процесс программирования

Очистка памяти приемника X-mitter

Полная очистка: отмена всех пультов ДУ

Батарейное питание:

Замена батареи

Меры предосторожности при использовании и хранении батарей

Меры предосторожности

Убедитесь, что прибор находится в надлежащем состоянии и не причинит Вам вреда при подключении. Во избежание травм не подключайте прибор к механизмам с движущимися частями (например дрели, кухонные приборы).

Во избежание возгораний не подключайте к отопительным приборам (например caloriferам). Учитывайте максимальное напряжение приборов, которые включаете - см техническую характеристику этих приборов. Во время монтажа система должна быть отключена от сети.

(nl) Functie

De X-mitter ontvanger maakt het radiogestuurde schakelen van lampen met HV-steekverbindingen AC 230-240V mogelijk. De bediening gebeurt m.b.v. een kleine radiogestuurde zender.

Radiogestuurde transmissie

De radiogestuurde transmissie gebeurt op een niet exclusief beschikbare transmissieweg, daarom kunnen storingen niet worden uitgesloten. De radiogestuurde transmissie is niet geschikt voor veiligheidstoepassingen, b.v. nood-uit, noodsein. Het radiogestuurde systeem is bestemd voor het gebruik in het woonbereik. Het zendbereik van een radiogestuurde zender bedraagt in het vrije veld max. 30 m.

X-mitter zender

De handzender stuurt bij bediening van de toetsen een radiogestuurd telegram. De druk op de toets wordt getoond door de controle-LED. Dit radiogestuurd telegram wordt door alle radiogestuurde ontvangers van het systeem verstaan, de aangesloten verlichting wordt dan geschakeld. De X-mitter zender is dadelijk bedrijfsklaar.

ON – aangesloten verlichting wordt aangeschakeld

OFF – aangesloten verlichting wordt uitgeschakeld

Opmerking: Wanneer na een druk op de toets de normale reikwijdte niet meer wordt bereikt wisselt u de batterijen uit volgens de handleiding (zie onderaan).

Montage

De radiogestuurde zender kan m.b.v. het dubbelzijdig klittenband vrij aan het meubel worden gepositioneerd. Samen met de montage kan hij ook vlak in een voorbereide boring worden geplaatst. Opmerking: Monteer de radiogestuurde zender pas na het aanleren in de X-mitter ontvanger. De ontvanger moet na de montage in reikwijdte worden gemonteerd om extra zenders te kunnen aanleren.

X-mitter ontvanger**Aansluiting van de X-mitter ontvanger**

1. Verlichting m.b.v. HV-steeksysteem aan de X-mitter ontvanger aansluiten.
2. Vervolgens de aansluiting van het net via de HV-steekverbinding tot stand brengen.
3. Voor de programmering moet een toets aan de X-mitter ontvanger worden gedrukt. Bovendien moet de X-mitter ontvanger na de montage in reikwijdte worden gemonteerd om nog verdere zenders te kunnen aanleren of service-werkzaamheden te kunnen uitvoeren.

Opmerking

De afstand van de X-mitter ontvanger en zijn antenne tot de elektronische transformatoren/voorschakeltoestellen, leidingen inbegrepen, moet ten minste 0,5 m bedragen. Ten opzichte van andere elektrische lasten (b.v. microgolfoven, hifi- en TVtoestellen) moet de afstand ten minste 0,5 m bedragen. De montage op of achter metalen onderdelen, spiegels of met metalen folies afgewerkte vlakken is niet toegelaten.

Programmering van de X-mitter**Aanleren van de X-mitter ontvanger**

Opdat een X-mitter ontvanger een radiogestuurd telegram van de X-mitter zender verstaat, moet hij dit radiogestuurd telegram "leren". Het leerproces zorgt uitsluitend in de X-mitter ontvanger tot een toekenning. Hierbij mag de afstand tussen de X-mitter zender en de X-mitter ontvanger niet meer dan 0,5 m bedragen. 9 verschillende zenders kunnen in een X-mitter ontvanger worden aangeleerd.

De X-mitter zender kan in een onbegrensd aantal X-mitter ontvangers worden aangeleerd. Via de Memory-functie wordt bij het aanschakelen van de netspanning steeds de laatste schakeltoestand door de X-mitter ontvanger opnieuw opgeroepen.

Methode

Op de X-mitter ontvanger vindt u om te programmeren: "Lernen"-toets + "controle"-LED "Lernen"-toets op de X-mitter ontvanger drukken (minder dan 5 sec.) tot de "controle"-LED brandt.

Vervolgens dadelijk een radiogestuurd signaal gedurende ca. 2 sec. met de X-mitter zender zenden. Hier kan op de ON of OFF toets worden gedrukt. De LED gaat kort uit. Dit kan nu 8 keer worden herhaald (max. 9 zenders). Na ca. 8 sec. wordt de leerprocedure automatisch beëindigd of door nog een keer op de zendtoets (ON of OFF) van een reeds aangeleerde zender te drukken wordt de leerprocedure dadelijk beëindigd.

Wissen van de X-mitter zender**Een X-mitter zender afmelden**

Lange tijd op de „Lernen“-toets aan de bovenzijde van de X-mitter ontvanger drukken (langer dan 5 seconden), de „controle“-LED begint te knipperen, dan de „Lernen“-toets aan de bovenzijde van de X-mitter ontvanger loslaten, daardoor begint de afleerprocedure.

1. Op de zendknop van de X-mitter zender drukken die moet worden afgeleerd. Hier kan zowel op de ON als op de OFF toets worden gedrukt.

Wanneer de X-mitter ontvanger de X-mitter zender heeft herkend (= afgeleerd), gaat de LED één keer kort uit. Dit kan nu tot 8 keer worden herhaald (in het totaal 9 zenders). Na de 9de zender is de afleerprocedure automatisch beëindigd.

2. Wanneer na het afleiden van de eerste of een volgende X-mitter zender binnen de 8 seconden op geen andere zender wordt gedrukt (= afgeleerd), wordt de afleerprocedure eveneens automatisch beëindigd.

Door nog een keer op de zendknop van een reeds afgeleerde zender te drukken wordt de afleerprocedure eveneens beëindigd. Wanneer de afleerprocedure ten einde is knippert de „controle“-LED van de ontvanger drie keer.

Alles wissen, dit betekent alle zenders afmelden

1. Druk op de „Lernen“-toets aan de bovenzijde van de X-mitter ontvanger, de „controle“-LED begint te knipperen, hou de toets verder gedrukt tot het knipperen ophoudt. Daardoor is het geheugen in de X-mitter ontvanger volledig gewist.

Batterij

De X-mitter zender wordt bedreven met een lithium-knoopcel (CR 2032) (bij de levering inbegrepen).

Batterij wisselen

1. Het batterijvak volgens de afbeelding openen.
2. De lege batterij verwijderen.
3. De nieuwe batterij plaatsen.
4. Op polariteit letten en verontreinigingen vermijden!
5. Het batterijvak sluiten (hoorbaar inklikken).
6. Gedurende ca. 1 sec. op de toets drukken, de LED moet brand.

Opmerkingen i.v.m. gevaren en berging van de batterij

Attentie! Knoopcellen horen niet in kinderhanden. Raadpleeg dadelijk een arts wanneer knoopcellen werden ingeslikt. Lege batterijen dadelijk verwijderen en milieuvriendelijk bergen. Batterij uitsluitend door identiek type vervangen.

Opmerkingen i.v.m. gevaar

Zorg voor een veilige toestand van de ingestoken last, opdat door het aanschakelen geen gevaar ontstaat. Ter voorkoming van verwondingen geen machines met toegankelijke bewegelijke onderdelen (b.v. boormachine, keukenrobot) insteken. Ter voorkoming van brand geen verwarmingen (b.v. convectoren) insteken. Let op de toegelaten hoogste last van de ingestoken last, zie technische gegevens. Tijdens alle montagewerkzaamheden moet het aggregaat spanningsvrij worden geschakeld.

(it) Funzionamento

Il ricevitore X-mitter consente il controllo remoto di lampade con connettore ad alto voltaggio AC 230-240V. Il funzionamento avviene tramite un radiotrasmettitore miniaturizzato.

Radiotrasmissione

La radiotrasmissione avviene su una linea di trasmissione non esclusiva disponibile; non è perciò possibile escludere eventuali disturbi. La radiotrasmissione non è adatta per l'utilizzo nel campo della sicurezza, p.es. arresto di emergenza o chiamata di soccorso. Il sistema radio è destinato all'uso nella zona giorno. La portata di un radiotrasmettitore arriva fino a max. 30 m in campo libero.

Trasmettitore X-mitter

Tramite l'azionamento di un pulsante, il trasmettitore invia un radiotelegramma. Il LED si illumina a conferma che il tasto è stato premuto. Questo radiotelegramma viene interpretato da tutti i radiorecettori dell'impianto e l'illuminazione collegata viene accesa. Il trasmettitore X-mitter è quindi subito pronto all'uso.

ON – l'illuminazione collegata viene accesa

OFF – l'illuminazione collegata viene spenta

Avvertenza: Se dopo aver premuto un pulsante non si riesce a coprire la distanza abituale, sostituire le batterie secondo le istruzioni (vedi sotto).

Montaggio

Il radiotrasmettitore può essere posizionato sul mobile con l'ausilio del velcro biadesivo. Può essere inserito a filo in un foro predisposto anche con l'anello di montaggio. Avvertenza: Montare il radiotrasmettitore solo dopo aver effettuato il processo di programmazione nel ricevitore X-mitter. Installare il ricevitore in modo che sia facilmente raggiungibile anche dopo il montaggio e si possa effettuare la programmazione di ulteriori trasmettitori.

Ricevitore X-mitter**Collegamento del ricevitore X-mitter**

1. Collegare l'illuminazione al ricevitore X-mitter tramite il connettore ad alto voltaggio.
2. Collegare quindi alla rete mediante il connettore AT.

3. Per la programmazione azionare un tasto sul ricevitore X-mitter. Installare il ricevitore X-mitter in modo che sia raggiungibile dopo il montaggio e si possa effettuare la programmazione di ulteriori trasmettitori, o eseguire interventi di assistenza.

Avvertenza

La distanza del ricevitore X-mitter e della relativa antenna dal trasformatore/alimentatore elettronico deve essere di minimo 0,5 metri compresi i cavi. La distanza da altri carichi elettrici (p.es. forni a microonde, impianti hifi e TV) non deve essere inferiore a 0,5 m. Non è consentito il montaggio su o dietro parti in metallo, specchi o superfici rivestite con fogli metallici.

Programmazione di X-mitter**Programmazione del ricevitore X-mitter**

Per fare in modo che un ricevitore X-mitter comprenda un radiotelegramma inviato dal trasmettitore X-mitter, è necessario che il ricevitore "apprenda" il radiotelegramma. Il processo di programmazione consente esclusivamente di eseguire l'assegnazione nel ricevitore X-mitter. In questo caso, la distanza tra il trasmettitore e il ricevitore X-mitter non dovrebbe superare 0,5 metri. Si possono programmare fino a 9 trasmettitori diversi in un ricevitore X-mitter. Il trasmettitore X-mitter può essere programmato in un numero illimitato di ricevitori X-mitter. Alla commutazione della tensione di rete, la funzione Memory ripristina sempre l'ultima condizione di funzionamento del ricevitore X-mitter.

Procedura

Il ricevitore X-mitter è dotato: del tasto "Programmazione" e del LED "Controllo". Premere il tasto "Programmazione" sul ricevitore X-mitter (per meno di 5 sec.) finché il LED "Controllo" non si accende. Quindi inviare immediatamente un segnale radio per ca. 2 sec. con il trasmettitore Xmitter. A questo punto si può premere il tasto ON oppure OFF. Il LED si spegne dopo breve tempo. Ripetere l'operazione 8 volte (max. 9 trasmettitori). Il processo di programmazione termina automaticamente dopo ca. 8 sec., o anche se si preme un'altra volta il pulsante di trasmissione (ON oppure OFF) di un trasmettitore già programmato.

Cancellazione del trasmettitore X-mitter**Scollegamento di un trasmettitore X-mitter.**

Tenere premuto il tasto "Programmazione" sul lato superiore del ricevitore X-mitter (per più di 5 secondi), il LED di "Controllo" inizia a lampeggiare, quindi rilasciare il tasto per iniziare il processo di cancellazione.

1. Premere il pulsante del trasmettitore X-mitter che deve essere cancellato. Qui si può premere il tasto ON oppure OFF. Se il ricevitore X-mitter ha riconosciuto (= cancellato/"disappreso") il trasmettitore Xmitter, il LED si spegne per breve tempo.

Ripetere questa operazione fino a 8 volte (complessivamente 9 trasmettitori). Dopo il 9° trasmettitore il processo è terminato.

Se, dopo l'annullamento del primo o di altri trasmettitori X-mitter, non viene premuto il tasto di nessun altro trasmettitore entro 8 secondi (= cancellazione/disapprendimento della programmazione), il processo termina automaticamente.

In alternativa si può premere un'altra volta il pulsante di trasmissione di un trasmettitore già cancellato. Quando il processo di cancellazione è terminato, il LED "Controllo" del ricevitore lampeggia tre volte.

"Cancella tutto" per scollegare tutti i trasmettitori

1. Premere il tasto "Programmazione" sul lato superiore del ricevitore X-mitter, il LED "Controllo" inizia a lampeggiare, tenere premuto il tasto fino al termine del lampeggiamento. In questo modo l'alimentatore nel ricevitore X-mitter è completamente cancellato.

Batteria

Il trasmettitore X-mitter funziona con una batteria al litio del tipo a bottone (CR 2032) (fornita in dotazione all'apparecchio).

Sostituzione della batteria

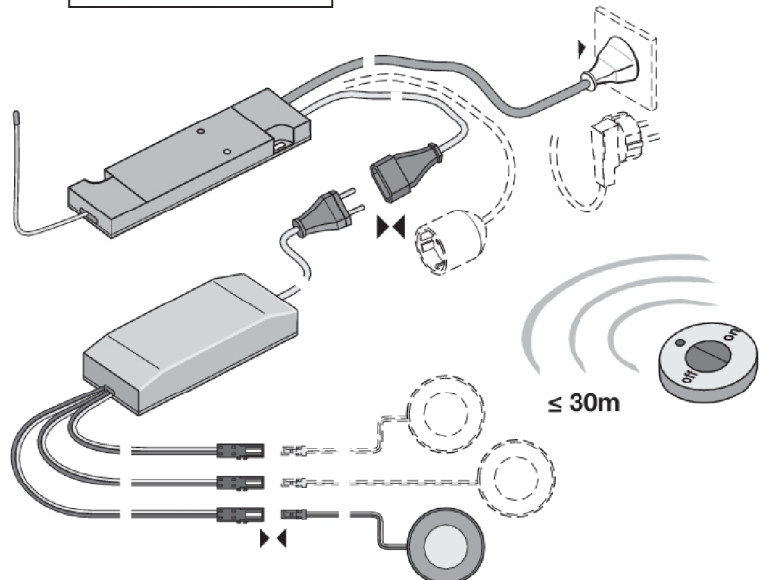
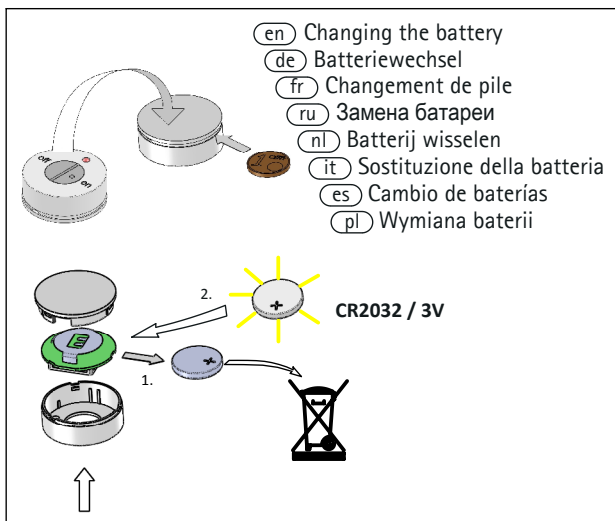
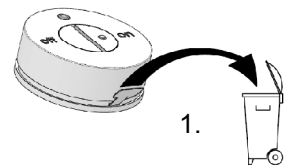
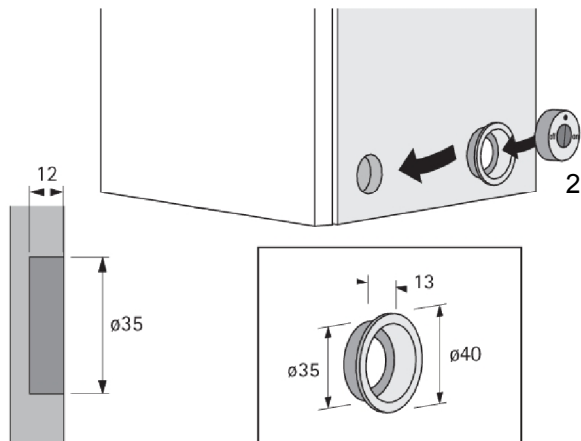
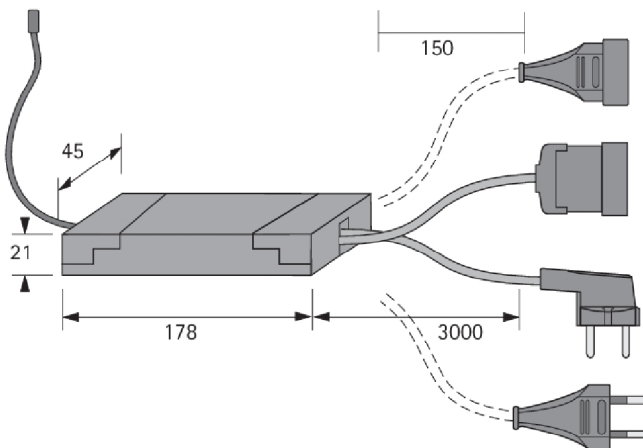
1. Aprire il vano portabatteria come da figura.
2. Rimuovere la batteria scarica.
3. Inserire la batteria nuova.
4. Rispettare la polarità ed evitare che penetrino delle impurità!
5. Chiudere il vano portabatteria (chiusura a scatto).
6. Premere il tasto per ca. 1 sec., il LED deve accendersi.

Avvertenze relative ai pericoli e allo smaltimento della batteria

Attenzione! Tenere le batterie a bottone fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione, rivolgersi immediatamente a un medico. Rimuovere immediatamente le batterie esaurite e smaltirle negli appositi contenitori. Sostituire le batterie soltanto con batterie dello stesso tipo.

Avvertenze di pericolo

Garantire la sicurezza del carico collegato, affinché la sua inserzione non provochi pericolo. Per evitare lesioni, non collegare macchine con parti in movimento accessibili (p.es. foratrice, robot da cucina). Per evitare incendi non collegare apparecchi per il riscaldamento (p.es. termovernalatori). Fare attenzione al valore massimo consentito per il carico collegato, consultare i Dati tecnici. Per tutti i lavori di montaggio scollegare l'impianto.



- (de) Eine Entsorgung mit dem normalen Haushaltsabfall ist nicht zulässig! Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung/Recycling erfolgen.
- (en) A disposal on domestic waste is not permitted! A disposal must be according the public requirements of waste disposal/recycling.
- (ru) Запрещается утилизировать с обычными бытовыми отходами! Утилизацию выполнять в соответствии с местными предписаниями по уничтожению / переработке отходов.
- (fr) Une élimination avec les déchets ménagers normaux est interdite! Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives au traitement et au recyclage des déchets en vigueur dans le pays d'installation.
- (nl) De verwijdering via het normale huisvuil is niet toegestaan! De verwijdering dient volgens de lokale voorschriften voor de afvalverwijdering/recycling te geschieden.
- (it) Non è consentito lo smaltimento del prodotto nei normali rifiuti domestici. Lo smaltimento deve essere effettuato conformemente alle direttive relative allo smaltimento dei rifiuti/riciclaggio.
- (es) No lo elimine junto con la basura doméstica. La eliminación debe realizarse de conformidad con las disposiciones locales sobre la eliminación de residuos y el reciclaje.
- (pl) Wrzucanie do pojemnika na odpady bytowe jest niedozwolone! Należy usuwać zgodnie z lokalnymi wymogami dotyczącymi usuwania odpadów/recyklingu.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EU-DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



HALEMEIER

Datum, Date, Date:

18.10.2017

Wir, we, nous:

**Halemeier GmbH
Lange Str. 51
D-49326 Melle-Neuenkirchen**

Erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Declare under sole responsibility that the product

Déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit

Bezeichnung, Name, Modèle:

Funkschaltset 1-Kanal 500W

Typ, Type, Type:

HA-RX-M2

Halemeier-Nr., no., no.:

3076601

Kunden-Nr., Customer no.:

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt:

to which this declaration relates is in conformity with the following directives and standards:

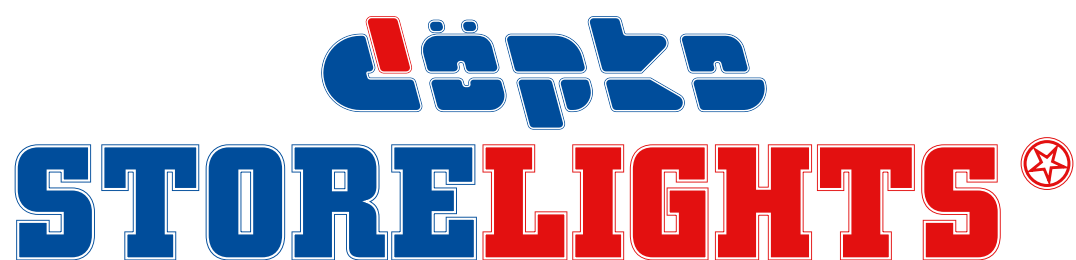
auquel se réfère cette déclaration est conforme aux directives et aux normes:

DIRECTIVE 2014/35/EU Low Voltage directive	EN 61058-1:2002/A2:2008 EN 61058-1-2:2016
DIRECTIVE 2011/65/EU Restriction of hazardous substances (RoHS)	EN 50581:2012
DIRECTIVE 2014/53/EU Radio Equipment (RED)	EN 300 220-2 V2.4.1 (2013) EN 301 498-1 V.1.9.2 (2011) EN 301 498-3 V.1.6.1 (2013) EN 62479 :2011 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013

Unterzeichnet für und im Namen der, Signed for and on behalf of the, Signé pour et au nom de la
Halemeier GmbH


i.A. Ulrich Ermiler
Technical Manager


i.A. Guido Laube
Construction



Blankensteinstraße 34-36

32257 Bünde

Tel. 0 52 23 / 18 35 70

Fax 0 52 23 / 57 23

info@storelights.de

www.storelights.de

**Ein Service von
Storelights.de
-Ihre helle Freude-**